JULKISASIAMIEHEN RATKAISUEHDOTUS
NIAL FENNELLY
29 päivänä tammikuuta 1998 *

1. Nyt esillä oleva asia koskee Belgian kuningaskunnan laiminlyöntiä ilmoittaa teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisesta noudatettavasta menettelystä 28 päivänä maaliskuuta 1983 annetun neuvoston direktiivin 83/189/ETY (jäljempänä direktiivi) [1] 8 artiklan mukaisesti tiettyjä teknisiä määräyksiä.

2. Direktiivin 8 artiklan 1 kohdassa säädetään ennen kaikkea seuraavaa:

"Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle välittömästi tiedoksi kaikki teknisiä määräyksiä koskevat ehdotukset, paitsi jos tekninen määräys on vain kansainvälisen tai eurooppalaisen standardin täytäntöönpanoa sellaisenaan, jolloin tieto kyseisestä standardista riittää; jäsenvaltioiden on myös annettava lyhyt selvitys komissiolle niistä seikoista, joiden vuoksi teknisen määräyksen antaminen on välttämätöntä, jos perusteita ei ole selvitetty jo ehdotuksessa. Jäsenvaltioiden on tarvittaessa toimitettava samanaikaisesti ehdotukseen pääasiallisesti ja suoraan liittyvät säädös- ja määräystekstit, jos niiden tunteminen on tarpeen teknistä määräystä koskevan ehdotuksen vaikutusten arvioimiseksi."

3. "Teknisellä määräyksellä" tarkoitetaan direktiivin 1 artiklan 5 kohdan mukaan

"teknistä eritelmää siihen liittyvine hallinnollisine määräyksineen, joiden noudattaminen on lain nojalla tai käytännössä pakollista saatettaessa tuote markkinoille tai käytettäessä sitä jäsenvaltion alueella tai suuressa osassa sen aluetta, lukuun ottamatta kuitenkaan paikallisten julkisyhteisöjen antamia määräyksiä."

4. "Teknisellä eritelmällä" tarkoitetaan 1 artiklan 1 kohdan mukaan

"asiakirjaan sisältyvää eritelmää tuotteelta vaadittavista ominaisuuksista, kuten laadusta, suorituskyvystä, turvallisuudesta tai mitoista, mukaan lukien tuotteita koskevat termistöä,

* Alkuperäinen kieli: englanti.

1 — EYVL 1983, L 109, s. 8, sellaisena kuin direktiivi on muutettuna 22.3.1988 annetulla neuvoston direktiivillä 88/182/ETY (EYVL L 81, s. 75). Direktiiviä on tämän jälkeen muutettu 23.3.1994 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 94/10/EY (EYVL 1994, L 100, s. 30); näiden viimeksi mainittujen muutosten täytäntöönpanolle asetettu määräaika päättyi 1.7.1995, joten niillä ei ole merkitystä nyt esillä olevassa asiassa.

tunnuksia, kokeita ja testausmenetelmiä, pakkaamista, merkitsemistä tai selostetta koskevat vaatimukset."

4. Maakaasua käyttävien laitteiden on oltava asiaa koskevien Belgian standardien mukaisia ja niissä on oltava tunnus 'BENOR'; mikäli standardeja ei ole, Association royale des Gaziers belges'in (A. R. G. B.) on hyväksyttävä laitteet";

5. Bruxelles-Capitalen aluehallitus teki 9.11.1993 kalustettujen asuinhuoneistojen vuokraukselle asetettavia laatu- ja turvallisuusvaatimuksia koskevan päätöksen. [2] Komissio väittää seuraaviin määräyksiin sisältyvän teknisiä määräyksiä, joiden vuoksi päätös olisi pitänyt antaa sille tiedoksi:

23 §:n 2 momentti

"[Jollei tulipalojen ehkäisemistä koskevissa säännöksissä ja määräyksissä muuta säädetä, vuokranantajan on toteutettava seuraavat toimenpiteet, jotta]

12 §

"Sähkölaitteiden on oltava asiaa koskevien Belgian standardien ja kuninkaan asetusten mukaisia. Niissä on oltava tunnus 'CEBEC'";

kaikki tulipalon alut voidaan torjua nopeasti ja tehokkaasti käyttämällä tulipalolta suojautumiseen tarvittavia varusteita. Näiden yhdessä palolaitoksen kanssa määriteltyjen varusteiden on oltava asiaa koskevien standardien mukaisia ja niissä on oltava tunnus 'BENOR'."

13 §:n 3 ja 4 momentti

"3. Maakaasulaitteistojen on vastattava standardia NBN D51-003 'kaasulaitteistot, jotka käyttävät ilmaa kevyempää, kaasuputkissa toimitettavaa kaasua'.

6. Belgia ei vastusta riidanalaisten kansallisten määräysten luokittelua "teknisiksi määräyksiksi" ja myöntää nimenomaisesti, että ne olisi pitänyt antaa tiedoksi.

7. Asianosaiset ovat yhtä mieltä siitä, että nyt esillä olevan asian kansalliset määräykset

2 — Moniteur belge, 31.12.1993, s. 29194.

tekevät tietyistä jo voimassa olevista kansallisista teknisistä standardeista pakottavia; asiassa ei ole esitetty esimerkiksi, että yksikään Belgian standardi olisi jo muiden voimassa olevien säännösten nojalla sitova. [3] On totta, että riidanalainen päätös koskee ainoastaan sähkö- ja kaasulaitteiden sekä tulipalojen ehkäisemiseen tarkoitettujen varusteiden käyttöä tietyllä alueella (Bruxelles-Capitale) ja erityisissä olosuhteissa (kalustetun asuinhuoneiston vuokraus); riidanalaisissa määräyksissä ei edellytetä, että kaikki tällä alueella käytetyt tai markkinoille saatetut tuotteet vastaisivat kyseisiä teknisiä standardeja. Mikään ei kuitenkaan asiakirja-aineistossa viittaa siihen, ettei Bruxelles-Capitale pelkän paikallisen julkisyhteisön sijasta olisi direktiivin 1 artiklan 5 kohdassa tarkoitettu "suuri osa" Belgian kuningaskunnan aluetta, eikä myöskään siihen, ettei kielto käyttää kalustetuissa vuokra-asunnoissa muita kuin määrättyjä varusteita olisi rajoitus, joka voi "rajoittaa suoraan tai välillisesti taikka tosiasiallisesti tai mahdollisesti yhteisön sisäistä tavarakauppaa" yhteisöjen tuomioistuimen asiassa Bic Benelux antamassa tuomiossa [4] tarkoitetulla tavalla.

Ratkaisuehdotus

8. Näin ollen ehdotan, että yhteisöjen tuomioistuin

1) toteaa, että Belgian kuningaskunta ei ole noudattanut teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 28 päivänä maaliskuuta 1983 annetun neuvoston direktiivin 83/189/ETY 8 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole antanut Bruxelles-Capitale -hallintoalueen 9.11.1993 tekemää kalustettujen asuinhuoneistojen vuokraukselle asetettuja laatu- ja turvallisuusvaatimuksia koskevaa päätöstä tiedoksi komissiolle.

2) velvoittaa Belgian kuningaskunnan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

3 — Ks. asia C-279/94, komissio v. Italia, tuomio 16.9.1997 (Kok. 1997, s. I-4743, 36 kohta).

4 — Asia C-13/96, Bic Benelux, tuomio 20.3.1997 (Kok. 1997, s. I-1753, 19 kohta).